

## Suomi

### KÄYTTÖOHJEET JA SÄILYTYS

Arvoisa asiakas,

Kiitos luottamuksestasi tätä Orlimanin tuotetta kohtaan. Olet hankkinut korkealaatuisen lääkinnällisen tuotteen. Ole hyvä ja lue tuotteen käyttöohjeet huolellisesti läpi. Jos olet epävarma tuotteen käyttöön liittyvissä asioissa, ota yhteyttä lääkäriisi, ortopedian erikoislääkäriin tai asiakaspalveluumme. Orliman arvostaa tekemääsi valintaa ja toivottaa sinulle pikaista toipumista.

#### STANDARDIT

Nämä tuotteet täyttävät EU:n Lääkintälaitedirektiivin vaatimukset 93/42/ETY (RD. 1591/2009). Tuotteille on tehty riskianalyysi (UNE EN ISO 14971) olemassa olevien riskien minimoimiseksi. Testit on tehty Euroopan direktiivin UNE-EN ISO 22523 Proteesit ja ortoosit mukaisesti.

### KÄYTTÖINDIKAATIOT

Peukalolasta:

Nivelriikko trapezium-metacarpal-nivelessä, cubital-ligamenttivammat, peukalon MCP-nivelen vammat, postoperatiivinen hoito, Bennettin murtuma (peukalon kämmenluun tyviosan murtuma, kirurgisesti hoidettujen ligamenttivammojen postoperatiivinen hoito).

### OHJEET SOVITTAMISEEN

TUOTE TULISI SÄÄTÄÄ APUNEUVOTEKNIKKOSI KANSSA TAI LÄÄKÄRIN OHJEIDEN MUKAAN.

Kullekin käyttäjälle tulee valita oikeankokoinen tuote, jotta saavutetaan parempi terapeuttinen vaikutus ja hyöty eri sairauksien hoidossa, ja myös pidennetään itse tuotteen elinikää. Pakkauksessa on kaavio, josta voi tarkistaa eri kokovaihtoehdot ja niitä vastaavat senttimetrit. Tuotteen aiheuttama kompressio on säädettävä ihanteelliselle tasolle, sillä liiallinen puristus voi johtaa siihen, että tuotetta on mahdoton käyttää.

### Sovittaessa huomioi seuraavat asiat:

Peukalon asettaminen:

- 1- Avaa sekä ranne- että peukalotarrat mahdollisimman auki, jotta saat pujotettua kätesi ja peukalosi sisään.
- 2- Säädä rannekiinnike vetämällä sitä kireälle ja kiinnitä tarranauha.
- 3- Pujota peukalo metallirenkaaseen ja kiinnitä tarranauha, kiinnitä peukalo haluttuun muotoon taivutettuun lastaan.

### VAROIMET

Valmistuksessa käytetty materiaali on helposti syttyvä.

Älä altista tuotteita tilanteisiin, joissa ne voisivat helposti syttyä palamaan. Mikäli tuote kuitenkin syttyy palamaan, riisu se välittömästi ja käytä tarvittavia keinoja tulen sammuttamiseksi. Tuotteissa käytetyt materiaalit ovat hypoallergeenisia, mutta valmistaja ei silti voi 100 %:n varmuudella luvata, etteikö joissakin yksittäisissä tapauksissa voisi ilmetä allergisia reaktioita. Mikäli allergisia oireita ilmenee, käänny tuotteen määränneen lääkärin puoleen.

Hikoilusta johtuvissa lievemmissä ihoärsytyksissä, suosittelemme käyttämään puuvillaista alusukkaa tuotteen ja ihon välissä. Mikäli havaitset hiertymiä, ärsytystä tai turvotusta, poista tuote ja käänny lääkärin tai apuvälineteknikon puoleen. Tuotteen käyttöä ei suositella, mikäli sinulla on avoimia arpia, joihin liittyy turvotusta, punoitusta ja lämmönnousua.

### SUOSITUKSET JA VAROITUKSET

Tuotteet on tarkoitettu vain sellaisen henkilön käyttöön, jolle ne on terveydellisen syyn vuoksi määrätty. Tuotetta ei saa käyttää, mikäli siihen ei ole asianmukaista määräystä. Kun tuote ei ole käytössä, säilytä sitä sen alkuperäisessä pakkauksessa. Hävittäessäsi tuotteen ja sen pakkauksen noudata tarkasti paikkakuntasi jätteenkäsittelyohjeita.

Ortoosi on tarkoitettu käytettäväksi sinua hoitaneen lääkärin ohjeiden mukaisesti, eikä tuotetta siksi saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Tuotteen takuu astuu voimaan, kun tämän käyttöohjeen lopussa oleva takuutodistus on asianmukaisesti täytetty.

### VALMISTUSOMINAISUUDET

Kaikki valmistuksessa käytetyt materiaalit on testattu ja hyväksytty ja ne täyttävät kaikki Euroopan laatuvaatimukset.

Nämä korkealaatuisista materiaaleista valmistetut tuotteet tarjoavat käyttäjälleen parasta mahdollista mukavuutta ja laatua. Erilaisten sairauksien hoitoon suunnitellut tuotteet tarjoavat tukeaa, stabiliteettia ja kompressiota, jota tarvitaan parhaaseen mahdolliseen hoitotulokseen.

### SUOSITUKSET SÄILYTTÄMISTÄ JA PUHDISTUSTA VARTEN

Kiinnitä tarranauhut toisiinsa (jos tarranauhoja on), pese tuote silloin tällöin käsin kosteaa liinaa ja mietoa saippuaa käyttäen. Käytä kuivaa pyyhettä saadaksesi tuotteesta ylimääräinen kosteus pois ja jätä se huoneenlämpöön kuivumaan. Älä ripusta tuotetta kuivumaan, siltä sitä tai altista suorille lämmönlähteille, kuten uuneille, lämmittimille, lämpöpattereille, suoralle auringonvalolle jne. Älä käytä alkoholihoitotouhoja, voiteita tai liuottimia tuotteen käytön tai pesun aikana. Jos tuotetta ei ole kuivattu kunnolla, niin pesuainejäämät saattavat aiheuttaa ihoärsytystä ja vahingoittaa tuotetta.

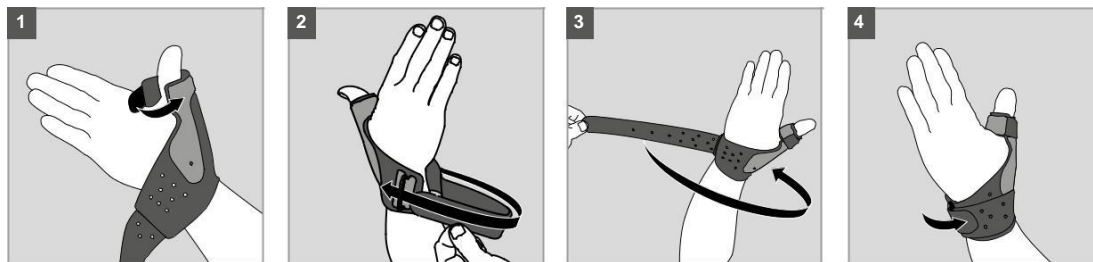


### TAKUUT

ORLIMAN, S.L.U. antaa kaikille tuotteilleen takuun, sillä edellytyksellä, että niitä ei ole muokattu tai muutettu alkuperäisestä. Takuu ei ole voimassa, mikäli alkuperäistä tuotetta on muutettu ja tämän väärinkäytöksen seurauksena ilmenee puutteita tai mitä tahansa rikkoutumista. Jos havaitset tuotteessa puutteita tai poikkeavuutta, ja tuote tulee vaihtaa toiseen, ilmoita asiasta välittömästi sille taholle, josta olet tuotteen hankkinut.

ORLIMAN, S.L.U. arvostaa valintaasi ja toivottaa sinulle pikaista toipumista.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN · FITTING INSTRUCTIONS · INSTRUCTIONS POUR LA POSE · ANLEGEN DER ORTHESE · INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO  
ISTRUZIONI PER L'USO · DOPASOWANIE · INSTRUCTIES BIJ HET AANBRENGEN · INSTRUCȚIUNI DE APLICARE ȘI REGLARE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ · OHJEET SOVITTAMISEEN



es **GARANTÍA** 6 meses a partir de la compra  
eN **GUARANTEE** 6 months since purchase date  
FR **GARANTIE** 6 mois a partir de la date d'achat  
DE **GARANTIE** monate seit datum des ankaufen

PT **GARANTIA** 6 meses a partir da compra  
IT **GARANZIA** 6 mesi dalla data di acquisto  
PL **GARANTIE** 6 miesi'cy od daty zakupu  
NL **GWARANCJA** 6 gedurende maanden vanaf de aankoop

RO **GARANTIE** 6 luni de la data cumpararii  
RU **ГАРАНТИЯ** 6 месяцев со дня приобретения изделия  
FI **TAKUU** kuusi kuukautta ostopäivästä

es Referencia  
eN Reference  
FR Référence  
DE Referenz

PT Referência  
IT Riferimento  
PL Typ produktu i rozmiar  
NL Referentie

RO Cod. produs  
RU Продавец  
FI Tuotetunnus

es nº de lote  
eN lot no.  
FR lot non.  
DE Nein viel

PT não um lote  
IT Numero di serie  
PL Numer partii  
NL Lotnr.

RO Nr. lot  
RU Номер партии  
FI Eränumero

es Fecha de compra  
eN Purchase date  
FR Date d'achat  
DE Datum des Ankaufen

PT Data de compra  
IT Data di acquisto  
PL Data sprzedaży  
NL Aankoopdatum

RO Data cumpararii  
RU Дата продажи  
FI Ostopäivämäärä

es Firma y sello de la ortopedia  
eN Stamp and signature of local stockist  
FR Cachet et signature du magasin spécialisé  
DE Unterzeichnung und Stempel der Orthopädie

PT Nome e carimbo da ortopedia  
IT Firma e timbro del rivenditore  
PL Pieczęćka sprzedawcy i podpis  
NL Handtekening en stempel van de orthopedie

RO Semnatura si stampila vanzatorului  
RU Подпись и печать продавца  
FI Leima ja allekirjoitus

es Para la validez de la garantía es necesario cumplimentar estos datos.  
eN To validate the warranty your local stockist should indicate the purchase date.  
FR Pour valider la garantie, votre magasin spécialisé indiquer la date d'achat.  
DE Alle Angaben erfüllen für die Gültigmachung der Garantie.

PT Para que a garantia seja válida e necessário completar com os dados.  
IT Per la validità della garanzia è necessario compilare con l'inserimento di questi dati.  
PL Karta jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży.  
NL Opat de garantie geldig zou zijn moeten alle gegevens ingevuld zijn.

RO Pentru validarea garantiei, vanzatorul trebuie sa indice data cumpararii.  
RU Гарантия действительна только при наличии правильно заполненных всех данных.  
FI Takuuta varten on täytettävä kaikki kohdat



ORLIMAN S. L. U.  
C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Elia  
Apdo. de correos 49 - C.P.: 46185 - La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)  
Tel.: +34 96 272 57 04 - Fax: +34 96 275 87 00  
Tel. Exportación: 0034 96 274 23 33  
E-mail: orto@orliman.com - Export mail: export@orliman.com  
www.orliman.com

